

Муниципальное образовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа № 106  
с углубленным изучением отдельных предметов  
Советского района г. Волгограда

**Открытая гуманитарная научно-практическая конференция  
«ПОИСК И ТВОРЧЕСТВО»**

Секция «Филология, лингвистика»

**ПРЕЗЕНТАЦИЯ РЕГИОНАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО  
ЯЗЫКА ПРИ ПОДГОТОВКЕ К МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Выполнил:**  
обучающийся 9«б» класса  
Коновалов Дмитрий Сергеевич

**Руководитель:**  
Вальт Алина Валерьевна  
к.ф.н., учитель английского языка

Волгоград 2014г.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
Глава I. Особенности краеведения как эффективного средства обучения межкультурной коммуникации	5
Глава II. Анализ экспериментального использования краеведческих материалов о Волгограде на уроке немецкого языка	9
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	15
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	16
ПРИЛОЖЕНИЯ	17

## Введение

В настоящее время целью обучения иностранному языку считается развитие личности школьника, желающей и способной участвовать в межкультурной коммуникации. При обучении иностранному языку учащиеся входят в культуру народа - носителя изучаемого языка, и в то же время они используют иностранный язык для того, чтобы суметь рассказать на нем о культуре своего народа, сделать ее достоянием человечества. При этом равноправный диалог участников общения предполагает не только высокий уровень владения иностранным языком, но и достаточно глубокие внеязыковые знания, как о стране изучаемого языка, так и об истории и культуре своей страны, своего края, региона, своей "малой Родины".

Так как знания о родном крае, своих национальных особенностях близки и интересны каждому ученику, то данный эмоциональный компонент способен существенно повысить эффективность обучения иностранному языку.

В связи с этим представляется важным определить роль и место краеведения в процессе обучения иностранным языкам и культурам в средней общеобразовательной школе.

Следовательно, **актуальность** данной работы обусловлена:

- растущими требованиями к уровню овладения иностранным языком и навыками межкультурной коммуникации обучающимися в современной средней общеобразовательной школе;
- возрастающим интересом к поиску эффективных средств обучения иностранному языку и межкультурной коммуникации;
- недостаточным вниманием к краеведению как уникальному средству обучения в процессе подготовки лингвистически интересной личности, способной и готовой к межкультурной коммуникации.

**Цель** данной работы – изучение возможностей регионального компонента в школьном курсе немецкого языка для формирования коммуникативной компетенции обучающихся.

Для реализации основной цели исследования были поставлены следующие частные **задачи**:

- 1) проанализировать имеющийся опыт использования краеведческих материалов на уроках иностранного языка;
- 2) доказать познавательно-практическую значимость введения краеведения в школьный курс немецкого языка;
- 3) определить основные принципы использования краеведческих материалов в обучении иностранному языку и подготовке учащихся к реальной межкультурной коммуникации;

- 4) разработать учебный материал по немецкому языку на основе краеведческих материалах Волгоградской области;
- 5) в процессе обучения проверить эффективность учебного материала с краеведческой тематикой как средства повышения мотивации обучения и подготовки учащихся к реальной межкультурной коммуникации.

**Объектом исследования** выступает процесс обучения немецкому языку и межкультурной коммуникации в условиях средней общеобразовательной школы.

**Предмет исследования** – использование уникальных краеведческих материалов Волгоградского региона в обучении немецкому языку в рамках школьного образования как средства формирования готовности к реальной межкультурной коммуникации.

**Гипотеза исследования** сформулирована следующим образом: процесс преподавания иностранных языков и культур в средней общеобразовательной школе будет более эффективным, а готовность учащихся к реальной межкультурной коммуникации будет в значительной мере повышена, если в учебном процессе использовать краеведческие материалы на иностранном языке, овладение которыми позволяет учащимся быть интересными собеседниками для своих потенциальных партнеров по межкультурной коммуникации

В ходе написания настоящей работы использовались следующие **методы исследования**: изучение и анализ методической литературы по заявленной теме; наблюдение за процессом обучения немецкому языку в школе; метод проектов, апробация разработанного учебного материала на занятиях.

**Теоретической базой исследования** послужили работы специалистов, исследовавших возможности регионального компонента в школьном курсе иностранного языка, опубликованные в журнале «Иностранные языки в школе» за последние 10 лет: Н.В. Барышникова, П.А. Корниенко, Н.Н. Кулахметовой, З.Н. Никитенко, Т.Ю. Тамбовкиной и др. исследователей.

## **Глава I. Особенности краеведения как эффективного средства обучения межкультурной коммуникации**

В современной российской системе образования изучение родного является традиционным и эффективным средством обучения и воспитания детей и молодежи, формирования их культуры. С начала XX века получили широкое распространение следующие методики: экскурсии, путешествия, систематические краеведческие наблюдения для расширения кругозора учащихся, освоения ими разносторонних практических навыков, воспитания патриотизма и нравственности, любви к своей малой родине. Стало традицией посещать места, связанные с героической историей и памятными местами ратных подвигов народа (поля боевых сражений, памятники героям, музеи боевой славы и т. п.) [7, с. 29].

Несомненно, что и современной школе необходимо краеведение, под которым понимается не только особый школьный предмет, но и система педагогической работы, складывающаяся из учебных и внеклассных занятий, направленных на ознакомление учащихся с материальным, духовным и эстетическим богатством родного края, а именно: экскурсий по примечательным местам города, тематических классных часов, библиотечных уроков, самостоятельной исследовательской работы школьников. В результате они прикасаются к истории родного края: ветераны, старые фотографии, документы, семейные реликвии и т. д.

Каждый город или деревня имеет свою историю и культуру, которые вызывают в человеке интерес и привязанность к родному краю, его патриотические чувства, историческое сознание, социальную активность. Помочь лучше узнать свой родной край, глубже понять особенности его природы, истории и культуры и их взаимосвязь с природой, историей и культурой страны и мира, принять участие в созидательной деятельности, развить свои собственные способности – в этом заключается основной смысл занятий по краеведению.

Выступая важной частью учебного и научно-исследовательского процесса, краеведение позволяет решать важнейшие воспитательные задачи. Получение разносторонних сведений о крае, где человек родился, живет, учится и трудится, где веками жили его деды и прадеды, о природно-географических, экологических, экономических, культурологических его особенностях способствует осознанию учащимся себя как личности, как достойного представителя данного региона в родном государстве [10, с. 29].

Тем не менее, традиционно интерес к родному краю, к его истории и культуре формируется на уроках русского языка и литературы, истории, граждановедения, политики и права, географии, химии, биологии. Вопрос же о необходимости уделять внимание изучению

родного края: истории, природы, хозяйства, культуры, социальной жизни, быта на уроке иностранного языка пока что еще не нашел окончательного разрешения.

Нам представляется, что использование на уроках иностранного языка краеведческих материалов является крайне важным средством обучения межкультурной коммуникации. Если на уроках истории и культуры учащиеся получают основы знаний о городе и крае, то на уроках иностранного языка они реализуют эти знания в предполагаемой коммуникации с иностранным собеседником – носителем изучаемого языка, которая организуется в форме ролевых игр. Во внеурочной же деятельности в самой школе или во внешкольном учреждении они могут углубить и расширить эти знания, и, кроме того, реализовать их в одном из видов практической краеведческой деятельности, получить допрофессиональные навыки экскурсовода, исследователя, гида-переводчика и т. д.

Анализ современных учебников по иностранным языкам показывает, что в них содержится обилие материалов страноведческого характера, в частности, сведений из истории, культуры, географии стран изучаемых языков. Вместе с тем информация о нашей стране, тем более о ее отдельных регионах, в учебниках представлена недостаточно полно.

Так, в 9 классе в рамках изучения темы «Иностранцы» по учебнику Н.Д. Гальсковой «Мозаика» предполагается беседа о Родине, обсуждение значимых мест и достопримечательностей. Тем не менее, в учебники по иностранным языкам невозможно включить краеведческие материалы всех субъектов Федерации, не говоря уже о сотнях гор. Вместе с тем, школьник должен уметь говорить на иностранном языке о том, что ему близко и дорого с детства, чем он горд и готов поделиться со своим потенциальным партнером по межкультурной коммуникации.

На наш взгляд, применение на уроках краеведческих материалов не только повышает интерес к предмету (одна только смена характера преподавания нового материала позволит сосредоточить внимание школьников), но и воспитывает интерес к тому, что называют малой родиной, расширяет представление об ее истории и сегодняшнем дне. Все это даст возможность воспитать не только патриота, но и гуманного, социально-культурного человека.

Анализируя взгляды ученых, методистов на необходимость привнесения в процесс обучения знаний региональной культуры, можно отметить значительный интерес к региональным знаниям. Н.В. Барышников и П.А. Корниенко считают, что общение представителей различных языков и культур с наибольшей полнотой и эффективностью реализуется в том случае, когда в процессе преподавания иностранного языка значительное место отводится родной национальной культуре.

Т.Ю. Тамбовкина в своих статьях, пытаясь связать изучение иностранного языка с региональной тематикой, которая в настоящее время приобретает всё большую значимость, определяет общие направления работы с региональным материалом в средней школе. Она говорит о поисках возможных путей интеграции регионоведения в учебный процесс, одним из которых является разработка интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» [14, с. 18].

Анализ современных учебников по иностранным языкам показывает, что в них содержится обилие материалов страноведческого характера, в частности, сведений из истории, культуры, географии стран изучаемых языков. Вместе с тем информации о нашей стране, тем более ее отдельных регионах, в учебниках представлено недостаточно. Мы вслед за Н.В. Барышниковым считаем: «Реальная межкультурная коммуникация как форма общения представителей различных языков и культур реализуется с наибольшей полнотой и эффективностью в том случае, когда в процессе подготовки к ней значительное место отводится родной национальной культуре. Доминирование в процессе обучения иностранным языкам в средней школе иноязычной культуры может сослужить плохую службу изучающим иностранный язык - они неизбежно окажутся неинтересными собеседниками для потенциальных зарубежных партнеров по общению» [1, с. 28].

Далее хотелось бы несколько поподробнее остановиться на основных принципах использования краеведческих материалов на уроке иностранного языка, которые мы почерпнули в результате анализа опубликованных в журнале «Иностранные языки в школе» статей по лингвокраеведению.

Одним из первых в данном ряду традиционно называется **принцип междисциплинарности**, согласно которому использование краеведческих материалов подразумевает связь с другими предметами школьной программы (природоведением, историей, культурологией и т. д.). Особенностью иностранного языка как учебного предмета является то, что он как бы «беспредметен» [4, с. 6]: он изучается как средство общения, а тематика и ситуация для речи привносятся извне. Исходя из принципа междисциплинарности преподаватель иностранного языка получает возможность использовать сведения из различных дисциплин на уроках иностранного языка, при этом материалы одного школьного предмета используются при изучении другого, посредством чего он наполняет свои уроки новым и разнообразным содержанием.

Принцип **учета возрастных особенностей** предполагает **применение игровых технологий**, опору на творчество учащихся, их детское воображение, на наглядность в процессе обучения иностранному языку с использованием краеведения. Предлагаемые формы учебной работы: игры, соревнования, конкурсы по краеведческой тематике,

составление из детских фотографий и рисунков альбомов (на темы «Времена года», «Наш район» и т. д.). Эти виды учебной работы не только расширяют кругозор детей, они получают уроки нравственности и патриотизма [11, с. 81].

Данный принцип тесно связан с **принципом наглядности**. Опора на него создает условия для чувственного восприятия, привносит родную для учащихся действительность в учебный процесс. Важно, чтобы учебный материал был эмоционально насыщен, запоминался. В него следует включать четкие, конкретные образы: общеизвестно, что образное знание является живым и полноценным. Если учащиеся не видят и не анализируют картин общественной жизни, исторического процесса, природных и географических условий, то есть реалий собственной жизни, они усваивают лишь словесные формулировки, лишенные жизненного содержания, которые быстро забываются [9, с. 52].

Принцип **толерантности** предполагает развитие у учащихся способности понимать и принимать другие культуры. Считаем, современное понятие толерантности справедливо основывается на признании, принятии, понимании и уважения непохожести, различия, а также готовности к диалогу. «Если толерантность имеет место в межкультурной коммуникации, то легко будут прощены и языковые ошибки, и различия в манерах общения и естественные социокультурные нестыковки» [1, с. 31].

Принцип **компаративности** имеет в виду своеобразное «соизучение» родной и иностранной культур. В результате постижение двух культур происходит одновременно, культуры изучаются параллельно, дополняя и поясняя друг друга. И вот это восприятие чужой культуры через призму своей собственной культуры, через видение своей собственной истории, через любовь к родному краю даст положительный результат, приведет к реальным успехам как в подготовке к межкультурной коммуникации, так и в ней самой [2, с. 8].

Стоит учитывать тот факт, что при применении краеведческого материала необходимо придерживаться **индивидуального подхода**, стараясь полнее учитывать интересы и склонности учащихся. В средней общеобразовательной школе при изучении иностранного языка особое место занимают такие формы занятий, которые обеспечивают активное участие в уроке каждого ученика, повышают значение знаний и индивидуальную ответственность школьников за результаты учебного труда [8, с. 114]. Эти задачи можно успешно решать через использование краеведческих материалов как наиболее близких, интересных учащимся.

Естественно, что все эти принципы взаимосвязаны и реализуются в единстве. Их использование в процессе обучения иностранному языку придает гуманистическую направленность процессу обучения, делает его эффективным, результативным.



## **Глава II. Анализ экспериментального использования краеведческих материалов о Волгограде на уроке немецкого языка**

Краеведение в процессе обучения языку и культуре выступает в роли связующего элемента, способствующего проникновению в изучаемую культуру. Межкультурная коммуникация, несомненно, является весьма сложным умением, и для успешного овладения им значимы не только языковые знания, но и знания страноведческого и социокультурного характера. Вслед за Н.В. Барышниковым мы считаем, что ключом к пониманию особенностей иностранной культуры является более глубокое познание культуры собственной, этнокультуры, осознание своей этнической принадлежности, индивидуальности [1, с. 32]. Включение краеведческого компонента в содержание обучения иностранному языку и культуре повышает не только качество обучения, но и благотворно влияет на мотивацию учащихся.

Т.Ю. Тамбовкина указывает на связь изучения иностранного языка с региональной проблематикой [13, с. 3]. Она предложила ввести «региональный курс» изучения иностранного языка, основу которого могут составлять речевые ситуации, которые объединены единой сюжетной линией и основываются на предметах речи регионального содержания.

В современных учебниках по иностранным языкам представлено достаточно большое количество разнообразных материалов социокультурного характера о «немецкоговорящих» странах. Однако подлинное понимание другой культуры возможно только при достаточно глубоком знании истории и культуры своей собственной страны, своего края, своей малой родины.

Учебно-методический комплекс «Мозаика» нередко проводит параллели между страной изучаемого языка и родиной учеников. Достаточно много материала в нем представлено в сравнении. Например, в процессе презентации материала по теме «Родина» авторы включают для сравнения и материалы о Москве. По нашему мнению, это не совсем отвечает потребностям учащихся, ведь далеко не все из них проживают в Москве или Санкт-Петербурге. И сведения об этих городах не так близки школьникам, как сведения о своем родном крае.

В ходе исследования проводилось анкетирование, в котором приняли участие учащиеся 7–11-х классов МОУ СОШ № 106 (всего 100 человек). Среди тем и вопросов для общения со сверстниками из страны изучаемого языка 56 % учащихся назвали необходимыми сведения о родном городе, 21% – информацию о себе и своей семье (наиболее изученные темы), и 15 % затруднились с ответом. Примечательно, что 13 %

опрошенных привели свой собственный вариант ответа, назвав среди возможных тем общения историю своего народа, его обычаи, традиции, обряды, религию. Таким образом, школьники проявляют активный интерес к использованию краеведческого материала при изучении иностранного языка.

Отметим, что в ответах на вопросы о возможности рассказать на иностранном языке о культуре, традициях, обычаях своего народа, о своем городе, о природе и климате родного края крайне малая доля опрошенных обладает умением оперировать подобной информацией. При этом учащиеся испытывают наибольшие трудности именно в аспекте «что сказать» (74 %), то есть налицо недостаток тем для общения.

Подавляющее большинство учащихся (77 %) хотели бы узнавать интересные факты из жизни своего города на немецком языке, им же было бы интересно обсуждать на иностранном языке историю родного края. В меньшей степени интерес школьников вызывают история страны изучаемого языка, факты новейшей мировой истории (13 % опрошенных), 10 % учащихся затруднились с ответом.

При использовании краеведческих материалов на уроке нам было необходимо продумать следующие вопросы:

- 1) какие сведения о регионе и родном городе связаны с темой данного урока и как увязывается материал школьного учебника с региональными сведениями;
- 2) какой конкретно краеведческий материал можно и нужно включить в урок с учетом возрастных особенностей и уровня развития данного класса;
- 3) какие языковые и речевые средства будут необходимы обучающимся для решения поставленных коммуникативных задач;
- 4) какую воспитательную роль могут играть сообщенные обучающимся сведения.

Кроме того, при отборе методов обучения для работы с краеведческими материалами учитывался тот факт, что они должны привести не только к формированию привычных знаний, умений, навыков, но и к развитию самостоятельности, интеллектуального творчества, способности к сотрудничеству и настойчивости в достижении цели.

## **1. Введение в проблематику**

Рассмотрим методику работы с краеведческим материалом на примере раздела «Willkommen zu Wolgograd», дополняющего материал по модулю учебника «Что для меня означает Родина».

Перед началом работы преподаватель демонстрирует слайды или красочные иллюстрации, изображающие знакомые учащимся места. Специфика обучения заключается в том, что учащиеся достаточно хорошо знакомы с памятными местами родного города и

хотели бы при случае рассказать иностранному туристу о его достопримечательностях, но для этого они не обладают достаточным лингвистическим ресурсом.

Поэтому во время презентации новой темы, учащимся следует **наглядно** продемонстрировать необходимость изучения того или иного материала в презентации и короткой беседе «Einstieg in Problematik». Основная функция презентации и беседы заключается в том, чтобы вызвать у учащихся интерес к изучаемой теме, актуализировать их культуроведческий и речевой опыт. Приведем пример:

***Sehen Sie sich die Bilder an.***

*Sind Sie einmal dort gewesen?*

*Mit wem sind Sie dorthin gegangen?*

*Wie lange sind Sie dort geblieben?*

*Wie gut hat es Ihnen dort gefallen?*

Практически все учащиеся посещали Мамаев курган, знают названия основных достопримечательностей на родном языке и им интересно узнать, какими средствами немецкого языка можно рассказать о том, что им известно. Такое начало работы с темой облегчает восприятие информации базового текста учащимися (Приложение 1).

## **2. Дотекстовые упражнения.**

Так как учащимся довольно трудно сразу рассказать что-либо о Волгограде на немецком языке, так как они не обладают достаточным запасом слов, логично предложить им ряд предтекстовых упражнений.

*Wie gut kennen Sie sich in der Geschichte von Wolgograd aus? Sind die folgenden Aussagen richtig oder falsch?*

- 1. Zarizyn wurde 1589 an der Wolga als eine kleine Festung gegründet.*
- 2. In den 14-15. Jahrhunderten erstürmten die Stadt rebellische Armeen von Stepan Rasin und Jemeljan Pugatschow.*
- 3. Bei Stalingrad fand eine der entscheidenden Schlachten des zweiten Weltkrieges statt.*
- 4. Die Stadt ist in 8 Stadtbezirke eingeteilt.*

## **3. Текстовый этап.**

Базовый текст, который содержит необходимую информацию о Волгограде, насыщен специфической лексикой и поэтому разделен на небольшие части. Например:

*Mit der Einwohnerzahl von ca. 1 Mio. Menschen ist das moderne Wolgograd eine der größten Städte der Russischen Föderation. Das ist ein großes Industrie-, Kultur- und*

*Bildungszentrum. In Wolgograd gibt es mehr als 150 Betriebe und Fabriken, 4 Theater, 2 Konzertsäle, mehrere Museen, 8 Hochschulen sowie mehr als 20 Forschungsinstitute.*

После прочтения текста учащимся предлагается выполнить привычный для них комплекс упражнений, таких как ответы на вопросы, поиск подзаголовков, синонимов, дефиниций.

Ввиду большого количества слов их значение дается сразу, домашняя работа учащихся со словарем не предусматривается, она бы отняла слишком много времени. Дома необходимо лишь составить собственный небольшой рассказ с использованием данной лексики, что способствует ее повторению и запоминанию, например:

*Beschreiben Sie folgendes Bild.*

*Machen Sie ein Prospekt von Wolgograd.*

Поскольку предлагаемый материал нацелен на развитие способности общения с предполагаемым собеседником, то на последующих занятиях основной упор делается на задания, которые носят творческий характер и нацелены на то, чтобы научиться взаимодействовать с потенциальным туристом, рассказать о своем родном крае, осуществлять функции гида.

#### **4. Послетекстовый этап творческих заданий**

##### **4.1. Прием использования интеллектуальных карт (mind-maps).**

В основу организации интеллектуальных карт положен принцип ассоциативного мышления: карты ориентируют учащихся на создание разговорных ситуаций, исходя из личного жизненного опыта или аналогичных примеров.

Имея на руках ту или иную тематическую карту и оперируя лексическим материалом, размещенным особым образом, ученики начинают осваивать навыки спонтанного говорения на иностранном языке в виде коротких монологических высказываний или диалогических реплик. Основная цель использования интеллект-карт – непринужденно общаться на иностранном языке – достигается учениками не за счет накопления пассивных зазубренных знаний, а, напротив, активным вовлечением в создаваемые разговорные ситуации.

В центральной части карты располагается название темы, вокруг которого группируются различные лексические блоки. Как правило, они состоят из выражений с глагольным инфинитивом, которые следует трансформировать в правильные с грамматической точки зрения высказывания (**Приложение 2**).

**4.2. Прием использования языковых игр, викторин.** Такие игры занимают значительное место в обучении иностранному языку. Примеры их многочисленны и разнообразны.

### Пример: Игра «Задай правильный вопрос»

Ученику в каждой паре даются карточки с записанными на них словами или словосочетаниями. Ученик **А** должен задать ученику **В** такой вопрос, ответом на который могло быть слово или словосочетание, записанное на карточке. Если ученик **В** не сумеет дать ответ, ученик **А** должен снова попытаться задать ему вопрос, несколько изменив формулировку, пока не добьется правильного ответа.

am rechten Ufer der Wolga	200 Tage und Nächte
sich über mehr als 80 km erstrecken	mehrere Kilometer von Trümmern
Südosten der Russischen Ebene	“Höhe 102”
	wiedererleben

### Пример: “*Kennen Sie Wolgograd?*”

1. *An welchem Ufer der Wolga liegt Wolgograd? (am rechten).*
2. *Was sind die höchsten Erhebungen der Stadt? (die Ergeninskije-Hügel und der Mamajew-Kurgan).*
3. *Wie oft wurde Wolgograd umbenannt? (dreimal)*
4. *Wie sah die Stadt nach dem Krieg aus? (mehrere Kilometer von Trümmern, die Erde war mit Minen gefüllt).*
5. *Wie groß ist die Einwohnerzahl in Wolgograd? (ca. 1 Mio. Menschen).*

### 4.3 Ролевая игра.

Когда усвоен лексический материал по теме, учащимся предстоит разыграть **ролевую игру**, а именно провести интервью с воображаемыми туристами, предложить им разработанные маршруты путешествий и, выбрав определенный маршрут, представить себя гидами-переводчиками.

**Пример.** Сначала учащимся предлагается парная ролевая игра. Они представляют себя сотрудниками туристического агентства. Им нужно научиться разговаривать с потенциальным клиентом, расспросить о его интересах, приоритетах, ожиданиях и предложить соответствующие услуги. Используя новую лексику в тренировочных упражнениях, учащиеся довольно быстро ее запоминали.

**Пример.** Заканчивается итоговый урок ролевой игрой под условным названием „Пресс-конференция“. Учащимся предлагается ответить на вопросы зарубежных гостей, посетивших их город. Класс предварительно делится на „гостей“ и „хозяев“. Роли для гостей

и хозяев самые разнообразные: мэр города, губернатор, депутат думы, политический обозреватель местной газеты, журналист местного телевидения, ученые, артисты, преподаватели школ и вузов, бизнесмены, руководители государственных предприятий, заводов, фермеры и т. д.

Как видно, обучение на основе краеведческого курса носит проблемный характер, сочетая различные формы работы (групповую, индивидуальную, парную), создавая коммуникативную атмосферу. Практика доказала, что подобные творческие задания на уроках английского языка с использованием живого, реального краеведческого материала могут быть эффективным элементом активизации учебного процесса.

### **5. Выполнение учащимися проектных работ**

При создании проектов с использованием средств массовой информации, Интернета школьники смогут полностью раскрыть свой творческий потенциал, проявить свои исследовательские способности, фантазию, креативность, активность, самостоятельность [11, с. 6].

Темы проектов могут затрагивать различные сферы человеческой деятельности, благодаря чему обучающиеся приобретают навыки решения актуальных вопросов современности, связанных с экологией, экономикой, образованием Волгограда.

Дальнейшая «жизнь» проекта так же играет огромную роль. Проект должен продолжать свою жизнь даже после завершения работы над ним: презентация проекта в местной печати, на конференции, на школьной и городской выставках, использование его в качестве дидактических материалов [2, с. 10].

В практике обучения пока что находятся только мини-проекты, но в перспективе предполагается и работа над большими долгосрочными проектами, выполняемыми во внеурочное время («Наша школа», «10 мест, которые необходимо посетить в Волгограде»).

Мы уверены, что работа над проектами не только повышает уровень владения языком, но и формирует умение самостоятельно действовать в нестандартных условиях, а также умение публично провести презентацию полученного результата (**Приложение 3**).

## Заключение

Проведенное исследование посвящено проблеме использования краеведческих материалов в обучении иностранному языку. Обычай, традиции, культура, окружающая среда, памятники старины, выдающиеся люди - это круг интересов, которые охватывает краеведение, и которые чаще всего являются предметом общения с представителями других культур.

В ходе исследования проводилось анкетирование, в нем приняли участие обучающиеся МОУ СОШ №106. Согласно результатам анкетирования, в состав школьного курса иностранного языка желательно включение общих сведений о регионе и родном городе, его истории, сведения о флоре и фауне, экологических проблемах местности, достопримечательностях, деятелях литературы и искусства.

Творческие упражнения, цель которых развитие речи по краеведческой тематике, выполняются школьниками с большим желанием. Значительно повысилась мотивация к изучению иностранного языка, когда учащиеся видят его реальную, практическую пользу: возможность рассказать «иностранцу» о своем городе.

Анализ опыта использования краеведческих материалов о Волгограде на уроке немецкого языка доказал, что включение регионального компонента не только повышает качество образования, благотворно влияя на мотивацию, но и воспитывает чувство патриотизма у обучающихся.

Дальнейшее исследование заявленной проблемы предполагает:

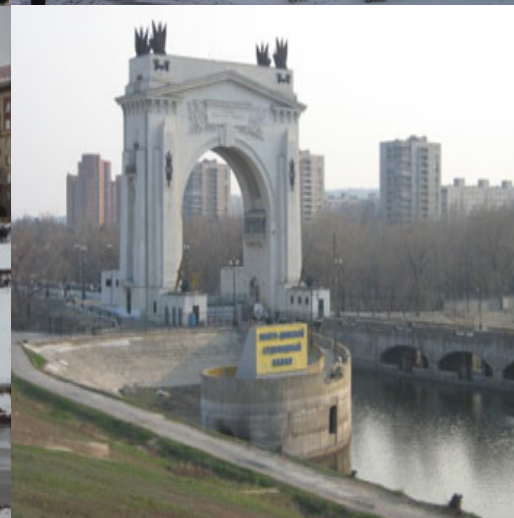
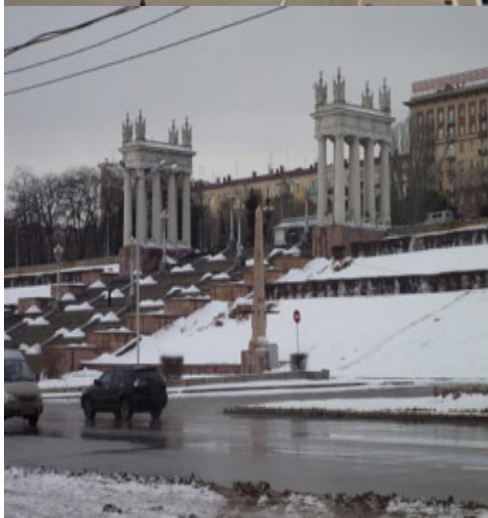
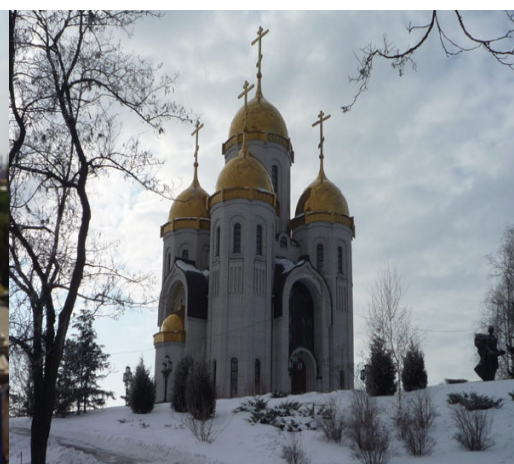
- 1) проектную работу (индивидуальную и групповую) по разработке краеведческого материала, соотносящегося с темами, включенными в курс немецкого языка для 9 – 11-х классов;
- 2) использование материалов проекта в качестве учебных средств в среднем и старшем школьном звене;
- 3) участие в международных проектах по краеведению, общение с зарубежными сверстниками.

## Библиография

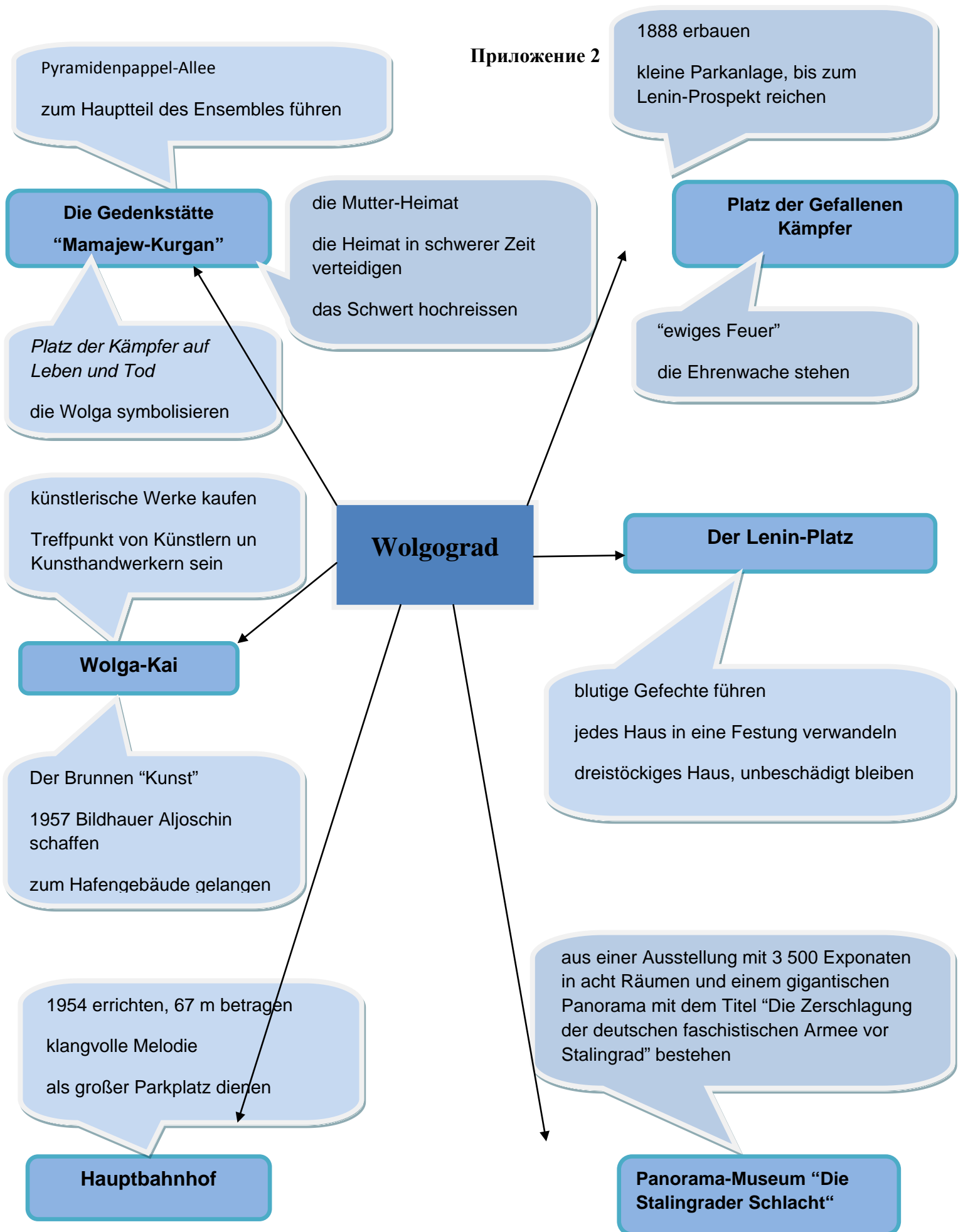
1. Барышников, Н.В. Параметры обучения межкультурной коммуникации в средней школе [Текст] / Н.В. Барышников // ИЯШ. – 2002. - № 2, –С. 28-32.
2. Белогрудова, В.П. Об исследовательской деятельности учащихся в условиях проектного метода [Текст] / В.П. Белогрудова // ИЯШ. –2005. –№ 8. – С. 6-11.
3. Горлова, Н.А. Оценка качества и эффективности УМК по иностранным языкам [Текст] / Н.А. Горлова // ИЯШ. –2005. –№ 8. –С. 19-27.
4. Зимняя, И.А. Проектная методика обучения языку [Текст] / И.А. Зимняя, Т.Е. Сахарова // ИЯШ. – 1991. –№ 3. – С. 6-11.
5. Концепция коммуникативного обучения иноязычной культуре в средней школе [Текст]: пособие учителя / Под ред. Е.И. Пассова. – М.: Просвещение, 1993. – 127 с.
6. Копылова, В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка [Текст]: методическое пособие / В.В. Копылова. – М.: Дрофа, 2004. – 96 с.
7. Корниенко, П.А. Краеведческие материалы как средство обучения иностранному языку в средней школе [Текст] / П.А. Корниенко // ИЯШ. – 2004.– № 4, –С. 28-31.
8. Крылова, Н. Проектная деятельность школьника как принцип организации и реорганизации образования [Текст] / Н. Крылова // Народное образование. –2005. –№ 2. – С. 113-121.
9. Кулахметова, Н.Н. Формы реализации страноведческого и лингвострановедческого компонентов на уроке английского языка в средней школе [Текст] / Н.Н. Кулахметова // ИЯШ. – 2005. –№5. –С. 49-57.
10. Никитенко, З.Н. О содержании национально-культурного компонента в обучении английскому языку [Текст] / З.Н. Никитенко, О.М. Осиянова // ИЯШ. – 1994. –№5, –С. 4-10.
11. Никитина, Л.Л. Развитие личностной активности учащихся средствами английского языка [Текст] / Л.Л. Никитина // ИЯШ. –2005. –№ 7. –С. 80-82.
12. Полат, Е.С. Метод проектов на уроках иностранного языка [Текст]/ Е.С. Полат // ИЯШ. – 2002. –№ 2. –С. 3-10.
13. Тамбовкина, Т.Ю. О некоторых принципах построения интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» [Текст] / Т.Ю. Тамбовкина // ИЯШ. –1996. –№ 5. –С. 2–5.
14. Тамбовкина, Т.Ю. Региональный материал на уроках немецкого языка [Текст] / Т.Ю. Тамбовкина // ИЯШ. – 1995. – № 1. – С. 16–22.



Приложение 1



## Приложение 2



## План-набросок долгосрочного проекта «Willkommen zu Wolgograd»

- **Что является содержанием проекта?**
  - местоположение города
  - символика города
  - история развития города
  - роль города в Великой Отечественной войне
  - особенности природы города
  - интересные места города
- **Какие вопросы возникают в ходе работы над проектом?**
  - каково географическое положение города и области
  - что означает герб города
  - когда и почему возникли первые поселения в районе города
  - роль города в Великой Отечественной войне
  - каковы особенности климата и рельефа в нашем городе
  - что может заинтересовать иностранных туристов в нашем городе
- **Как мы будем решать эти проблемы?**
  - опросим родителей, знакомых;
  - изучим материалы городской и школьной библиотек, интернета;
  - сфотографируем объекты города
- **Что будет результатом (продуктом) проекта?**
  - информационный школьный стенд;
  - Web-страница для реализации международного проекта.

**АНКЕТА ДЛЯ УЧАЩИХСЯ 7-9-х КЛАССОВ**

Дорогой друг, пожалуйста, выбери один из приведенных вариантов ответа.

1. Факты из жизни каких стран тебе нравится узнавать на иностранном языке?
  - а) России
  - б) страны изучаемого языка
  - в) других стран
2. Что бы ты хотел рассказать своему сверстнику из страны изучаемого языка?
  - а) о себе и своей семье
  - б) о родном городе
  - в) затрудняюсь ответить
  - г) приведите свой вариант ответа:
3. Можешь ли ты кратко рассказать на иностранном языке о культуре, традициях и обычаях своего народа?
  - а) свободно
  - б) с трудом
  - в) не могу
4. Можешь ли ты кратко рассказать на иностранном языке о своем городе?
  - а) свободно
  - б) с трудом
  - в) не могу
5. Хотел бы ты узнавать интересные факты из жизни своего города на иностранном языке?
  - а) да
  - б) нет
  - в) не задумывался
6. Какие темы тебе было бы интересно обсуждать на иностранном языке?
  - а) история страны изучаемого языка
  - б) история родного края
  - в) факты новейшей мировой истории
7. Говоря на иностранном языке, в каких аспектах ты испытываешь наибольшие трудности:
  - а) «что сказать»
  - б) «как сказать
  - в) и то и другое